



procesa dél stiká var rasties gaisa burbuľi un stiká biežums var būt nevi-enāds. Tas ir jāuztver kā dabiskas roku darba sekas, un tas piešķir ar m-ur izpōstām stiklām tā raksturu un organisko izskatu. Ar muti izpōstū stik-ku vienmēr tīriet, kamēr tas ir auksts.

**LTU** - Bendroji priedūra: Dulkēms valyti naudokite minkštą ir sausa šluo-štę, o riebalams ar panašioms dėmėms šalinti – minkštą ir drėgną šluo-štę. Niekada nenaudokite jokiū plovikliū ar cheminijū reagentū. Nejunkite lemp-os, kol neišgaravo visas vanduo. Konkrečiai būna pūstam stikūi: Būna pūstas stikūas formuojamas rankiniu būdu. Kadangi tai unikalus procesas, stikle gali susiformuoti oro burbuliukai, be to, stiklo storis gali būti nevieno-das. Tai turėtų būti laikoma natūralia rankinio proceso pasekme, dėl kuri-o s būna pūstas stikūas įvija charakterį ir organiską išvaizdą. Būna pūstą stiklą visada valykite, kai jis yra atvėges.

**SVK** - Všeobecná údržba: Na uteranie prachu použite mäkkú, suchú ha-ndičku a na jemné odstránenie mastnoty alebo podobných škvŕn mäkkú, vlhkú handičku. Nikdy nepoužívajte akékoľvek čistiace prostriedky alebo chemické činidlá. Nezapínajte lampu skôr, ako sa všetka voda vyparí. Sp-eciálne pre fúkané sklo: Fúkané sklo sa formuje ručne. Kvôli tomuto jedin-čnému procesu môžu v skle vzniknúť vzduchové bubliny a zároveň sa môže líšiť hrúbka skla. Toto treba vnímať ako prirodzený dôsledok ručné-ho procesu a práve to dodáva fúkanému sklu jeho charakter a organický vzhľad. Fúkané sklo vždy čistíte, keď je sklo studené.

**HUN** -Általános átlagmegóvás: Használjon puha, száraz törlőkendőt a p-ortalanításhoz, és puha, nedves törlőkendőt pedig a zsír és hasonló foltok óvatos eltávolításához. Soha ne használjon tisztítószert vagy vegyszert. Ne kapcsolja be a lámpát, amíg az összes víz el nem párolog. Kifejezetten szájjal fújt üvegekhez: A szájjal fújt üvegeket kézzel alakítják ki. Az egyedi megmunkásból adódóan leggyakrabban lehetséges az üvegen, és az üveg vastagsága is változó lehet. Ez a kézi eljárás természetes velejárója, és ez adja a szájjal fújt üveg karakterét és egyedi megjelenését. A szájjal fújt ü-veget mindig hidegen tisztítsa.

**ROM** -Întreținere generală: Utilizați o lavetă moale și uscată pentru curăț-area prafului și o lavetă moale și umedă pentru a îndepărta ușor grăsimea sau petele similare. Nu utilizați niciodată detergenți sau reactivi chimici. Nu aprindeți lampa înainte de a se evaporat toată apa. Special pentru stic-ia suflată: Sticla suflată este formată manual. Din cauza acestui proces u-nic, se pot forma bule de aer în sticlă, iar grosimea acesteia poate varia. Acest lucru trebuie privit ca o consecință naturală a procesului manual și este ceea ce conferă caracter și aspect organic sticlei suflate. Curățați înt-otdeauna sticla suflată atunci când aceasta se răcește.

**CZE** -Běžná údržba: K očištění prachu použijte měkký suchý hadřík a k jem-nému odstranění mastnoty nebo podobných škvrn měkký navlhčený ha-dřík. Nikdy nepoužívejte jakékoli čističí prostředky nebo chemická činidla. Nezapínajte lampu, dokud se všechna voda neodpaří. Speciálně pro fouk-ané sklo: Foukané sklo se vyrábí ručně. Kvůli tomuto jedinečnému proces-u se mohou ve skle objevit vzduchové bubliny a může se také lišit tlouš-ťka skla. To je třeba chápat jako přirozený důsledek ručního procesu a prá-vě to dodává foukanému sklu jeho charakter a organický vzhled. Foukan-é sklo vždy čistíte, když je sklo studené.

**SVN** -Splošno vzdrževanje: Za brisanje prahu uporabite mehko, suho kr-po ter mehko, vlažno krpo, da nežno odstranite maščobe ali podobne ma-đeže. Nikoli ne uporabljajte detergentov ali kemičnih reagentov. Ne prži-gajte svetilke, preden vsa voda ne izhlapi. Posebej za ustno pilhano steklo: Ustno pilhano steklo se oblikuje ručno. Zaradi tega edinstvenega procesa lahko v steklu nastanejo mehurčki zraka, prav tako pa se debelina stekla lahko razlikuje. To je treba razumeti kot naravno posledico ručnega postop-ka in je tisto, kar daje ustno pilhanemu steklu njegov značaj in organski videz. Ustno pilhano steklo vedno očistite takrat, ko je steklo hladno.

**GRC** -Γενική συντήρηση: Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για το ξεσκόνισμα και ένα μαλακό, υγρό πανί για να αφαιρέσετε απαλά λίπος ή παρόμοιους λεκέδες. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικά ή χημικά αποβροχάρια. Μην ανάψετε τη λάμπα πριν εξολιστεί όλο το νερό που χ-ρησιμοποιήσατε για να την καθαρίσετε. Ειδικά για φυσικό γυαλί: Το φυσι-κό γυαλί σχηματίζεται με το χέρι. Λόγω αυτής της μοναδικής διαδικασίας, μπορεί να εμφανιστούν φυσαλίδες αέρα στο γυαλί, ενώ και το πάχος του γυαλιού μπορεί να ποικίλει. Αυτό πρέπει να θεωρηθεί ως φυσικό επακόλου-θο της χαρακτηριστικής διαδικασίας και είναι αυτό που δίνει στο φυσικό γυ-αλί τον χαρακτήρα και την οργανική του εμφάνιση. Κατά συνέπεια, το φυ-σικό γυαλί θα πρέπει πάντα να καθαρίζεται ενώ είναι κρύο.

**nordlux®**  
www.nordlux.com

Nordlux A/S · Østre Havnegade 34 · DK-9000 Ålborg

Monteringsanvisning | Montageanleitung | Mounting instruction | Installationsanvisningar | Instructions de montage | Montage-instructies

**TUR** - Genel bakım: Toz almak için yumuşak, kuru bir bez ve yağ veya benzeri lekeleri nazikçe çıkarmak için yumuşak, nemli bir bez kullanın. Asla herhangi bir deterjan veya kimyasal reaksiyi kullanmayın. Suyun tamamı buharlaşmadan önce lambayı açmayın. Özellikle üfleme cam için: Üfleme cam elle şekillendirilir. Bu özel işlemin sonucunda camda hava kabarcıkları oluşabilir ve camın kalınlığı da değişiklik gösterebilir. Bu, manuel işlemin doğal bir sonucu olarak görülmeli ve ağzından üflemei cama karakterini ve organik görünümlünü veren şeydir. Üfleme camları daima soğukken temizleyin

**BGR** -Обща поддръжка: Използвайте мека, суха кърпа за почистване на прах и мекa, влажна кърпа, за да премакнете внимателно мазнини или подобни петна. Никога не използвайте почистващи препарати или химически реagenти. Не включвайте лампата, преди цялата вода да се е изпарила. Специално за издухано стъкло: Издуханото стъкло се оформя ръчно. Поради този уникален процес в стъклото може да има мехурчета и дебелината на стъклото може да варира. Това трябва да се разглежда като естествена последица от ръчния процес и е това, което придава на издуханото стъкло неговия характер и органичен вид. Винаги почиствайте издуханото стъкло студено.

**SRB** -Opšte održavanje: Za brisanje prašine koristite meku i suhu krpu, a za nežno uklanjanje masnoće ili sličnih mrlja koristite meku i vlažnu krpu. Nikada nemojte koristiti deterženje ili hemijske reagensse. Nemojte uključivati lampu pre nego što sva voda ispari. Posebno za duvano staklo: Duvano staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je pojava mehurića vazduha u staklu i razlike u debljini stakla. Ovo treba posmatrati kao prirodnu posledicu ručnog procesa a duvanom staklu daje karakter i organski izgled. Duvano staklo uvek čistite hl-avno.

**RUS** -Общие указания по уходу: Удаляйте пыль мягкой сухой тканью. Для удаления жирных и т. п. пятен осторожно используйте мягкую влажную ткань. Не используйте мощные средства или химические реактивы. Не включайте лампу, пока вода полностью не испарится. Особо для выдувного стекла: Изделия из выдувного стекла вырабатываются вручную. Вследствие этого уникального процесса в стекле могут встречаться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие процесса ручной выработки, и именно это придает выдувному стеклу его характерный, уникальный вид. Очищайте выдувное стекло только в холодном виде.

دېتېستىسار، جېمىل قىتايچ قىرغان شىراق ۋە يېقىق دېتېستىس: ئاغايلا قىرايىمىزلىق، ئۆرۈمچىچو (قىرۋىچە قىرغۇچى 50 نىڭلىق) رىتاف نام يىف قىللىمىچو قىرغان شىراق ۋە يېقىق، كىنا دېتېستىس، آل جىياش او وا مو چىلىق، غىيىب قىزارال، قىتايچ قىللىمىچە نام چىچ، جاسىمىچىلىق، آل قىتات نام، ئىتتىپاق نام، ۋە قىللىق نام، ئۆرۈمچىچو قىتايچ قىللىمىچىلىق، ئاغايلا، ئىچىمچ راجىت دېچىب آل

غىندىلاب لىكشىلىپلا چاچىزلا لىكشىلىتى، رىچلا غىندىلاب لىكشىلىپ چاچىزلااب مىراج يىف داۋملا سىنا يىقۇف دىچاۋىتت دىق، قىدورقىلا قىللىپلا، مۇھىم سىمسىر، ئاھدى رىچلا قىللىمىچىلىق قىچىيىمچۋەچىتتت لىكلىق دىچىچو، چاچىزلا لىكشىپ قىللىتىچى دىق، ئاھ، چاچىزلا قىدورقىلا مىراس مىراج رىچلا غىندىلاب لىكشىلىپلا چاچىزلا، جىمىچى، او مو، قىدورقىلا، ئۆرۈمچىچو، ئىچىمچاسال، ئورمىچو، ئىراج دو مو، رىچلا، غىندىلاب لىكشىلىپلا چاچىزلا، قىيىقلىت دىق، ئاھىراد، مىراج